

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

DECLARATION OF BERTA SOLANO

I, Berta Solano, hereby declare:

1. I am the mother of Edgardo Solano, who is a plaintiff in this action. I make this declaration based upon my own personal knowledge and, if called as a witness, I could and would testify competently thereto.

2. The purpose of this declaration is to explain the unacceptable conditions that my son endures at school, which include the abhorrent physical condition of the buildings, and which interfere with his ability to learn.

3. [redacted]

4. My son Edgardo Solano is in the eighth grade at Helms Middle School in San Pablo, near Richmond in northern California. Edgardo is currently thirteen years old.

5. I have visited the school several times both last school year and this school year, sometimes while school was in session.

6. My son does not have his own books for every class. The school does not have enough books to give to the students, so he cannot take the books home to study or complete homework outside of class. I believe that this situation is unacceptable. Children need their own books in order to learn effectively, and the school system is cheating my son and the other children by not providing them the materials necessary to obtain an adequate education.

7. The physical condition of the school is terrible as well. For example, the ceiling tiles in some parts of the school are cracked, stained, and falling off. The ceiling just outside the school library is a good example. Several tiles have fallen and others appear loose. I am afraid that more tiles will fall off of the ceiling. This is a dangerous condition that could harm my son or any other student.

8. My son Edgardo will not use the bathrooms at school because they are too dirty. The bathrooms are dirty and smelly, the toilets don't always work, and the bathrooms often have used condoms, cigarette butts, and empty liquor bottles in them. When I was at the school for parents' night this year, my son told me not to use the school bathrooms because they were too filthy.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

9. There is not enough security at the school. For example, a student was raped by a creek behind the school not long ago. Other acts of violence regularly occur in and around the school which make it an unsafe environment in which my son cannot get an adequate education.

10. The school building also does not have adequate heating and cooling systems. When it is cold outside, some parts of the school are very cold inside. When it is hot outside, some rooms in the school can get very hot inside because they are not properly air conditioned. The temperature can be extreme enough to interfere with my son's ability to concentrate and learn.

11. The gym roof leaks when it rains. This makes the floor wet and slippery which can be dangerous for any students playing inside. To avoid this danger, the children's activity must be limited so that they cannot use the gym when it is raining.

12. Some classrooms, like my son's former art classroom, also have leaks in the roof.

13. I believe that the conditions at my son's school, Helms Middle School, lower his and the other students' morale, and therefore interfere with my son's ability to learn. I do not believe that he can get an adequate education where the basic facility is such a run down and dangerous environment and where he does not even have his own book for every class.

I declare under penalty of perjury of the laws of the State of California that the foregoing is true and correct. Executed by me this ____ day of May, 2000 at San Pablo, California.



Berta Solano

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

DECLARACIÓN DE BERTA SOLANO

Yo, Berta Solano, declaro:

1. Yo soy la madre de Edgardo Solano, un demandante en esta acción. Hago esta declaración basado en mi conocimiento personal y, si mi presencia se requiere como testigo, yo puedo y podría dar testimonio capaz.

2. El propósito de esta declaración es explicar las condiciones inaceptables que mi hijo se somete en la escuela, que incluye el estado físico detestable de los edificios lo cual interfiere con su habilidad de aprender.

3. [redacted]

4. Mi hijo, Edgardo Solano, está en la secundaria en el grado octavo de Helms Middle School en San Pablo, California, cerca de Richmond en el norte de California. Edgardo tiene trece años de edad.

5. Yo he visitado la escuela varias veces tanto el año pasado y este año escolar, y cuando la escuela ha estado en sesión.

6. Mi hijo no tiene sus propios libros para cada clase. La escuela no tiene los suficientes libros para los estudiantes, así es que el no puede llevar libros a casa para estudiar ni para terminar su tarea fuera de la clase. Yo creo esta situación inaceptable. Los niños necesitan sus propios libros para aprender efectivamente. El sistema escolar defrauda a mi hijo y los demás niños al no proveerles los materiales necesarios para obtener una buena educación.

7. La condición física de la escuela es terrible también. Por ejemplo, las tejas en algunas partes de la escuela están quebradas, teñidos, y a punto de caerse. El techo en el exterior de la biblioteca es un buen ejemplo. Algunas tejas se han caído y otros aparentan estar sueltos. Temo que más tejas se caigan del techo. Esto es una condición peligroso que pudiera dañar a mi hijo o cualquier otro estudiante.

8. Mi hijo Edgardo no usa los baños en la escuela porque están demasiados sucios. Los baños están sucios y con mal olor. Los inodoros casi nunca trabajan y los baños seguidamente tienen condones usados, colillas de cigarrillos y botellas de licor vacíos. Cuando estuve presente durante la noche de los padres, mi hijo me dijo que no usara los baños porque estaban demasiado sucios.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

9. No existe seguridad suficiente en la escuela. Por ejemplo, hace poco una estudiante fue violada detrás de la escuela. Otros actos de violencia ocurren con regularidad dentro y a los alrededores de la escuela lo cual crea un ambiente inseguro donde mi hijo no puede conseguir una educación adecuada.

10. La edificación de la escuela también no tiene sistema de calefacción adecuado. Cuando hace frío afuera, algunas partes de la escuela están muy frías por dentro. Cuando hace calor afuera algunas habitaciones en la escuela están demasiados calientes por falta de acondicionadores con ventilación apropiado. La extremidad de la temperatura puede ser lo suficiente para interferir con la habilidad de mi hijo para que se concentre y aprenda.


11. Al llover, el techo del gimnasio gotea. Esto hace que el piso esté mojado y resbaloso lo cual puede ser peligroso para cualquier estudiante que juegue afuera. Para evitar este peligro, la actividad de los niños tiene que ser limitada para que no usen el gimnasio en el tiempo de lluvia.

12. Algunas salas de clases, como la clase anterior de arte de mi hijo, aun gotean del techo.

13. Yo creo que las condiciones en la escuela de mi hijo, Helms Middle School, bajan su moral y la de los demás estudiantes e interfieren con su habilidad de aprender. No creo que mi hijo pueda conseguir una educación adecuada donde el edificio principal es un ambiente peligroso y donde ni siquiera tiene sus propios libros para cada clase.

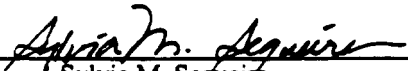
Declaro bajo pena de falso testimonio bajo las leyes del Estado de California que la información contenida en los párrafos anteriores es correcta y verdadera.

Ejecutado en el ____ día de Mayo, 2000, en San Pablo, California.


Berta Solano

I, Sylvia M. Sequeira, am a Legal Document Specialist for Morrison & Foerster LLP. I read, write, and speak Spanish fluently. I translated the declaration of Berta Solano and the English version is an accurate translation of the executed Spanish declaration.

I declare under penalty of perjury of the laws of the State of California that the foregoing is true and correct. Executed this 28th day of April, 2000 in San Francisco.



Sylvia M. Sequeira